

VAJRA BODHI SEA

一九七〇年四月創刊 / First issue published in April 1970

A Monthly Journal of Orthodox Buddhism. Copyright © June 1999, by the Dharma Realm Buddhist Association, Mahayana 3026, Volume 30, Series 70, Issue 349

Vajra Bodhi Sea (USPS 347-110) (ISSN 0507-6986) is published monthly. Second class postage paid at San Francisco, CA. Postmasters send form 3579 to: Gold Mountain Monastery, 800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108.

- 發行人：法界佛教總會・萬佛城月刊社 Distributed by: Vajra Bodhi Sea Publication Society
- 創刊人：三藏法師 宣化上人 Founder: Venerable Tripitaka Master Hsuan Hua
- 社長：釋恆信 President: Heng Syn Shi
- 印刷 / Printed by: Norcal Printing, Inc., San Francisco.

Subscriptions: One year \$40. Two years: \$75. Three years: \$100.

Single issues: \$4. For subscriptions and change of address, write to: Vajra Bodhi Sea, Gold Mountain Monastery, 800 Sacramento St., San Francisco, CA 94108.

For information about Dharma Realm Buddhist Association, Dharma Realm Buddhist University, and the Buddhist Text Translation Society, write to: Editors, Vajra Bodhi Sea, International Translation Institute, 1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504.



《金剛菩提海》為法界佛教總會所出版之月刊。一九五九年宣公上人於美國創辦法總，其目的在於弘揚正法。其主要工作之一，即在於翻譯大乘經典為世界各國語言。法總也舉辦各種教育及社會服務項目，為世界謀求和平安樂與道運。於其總部「萬佛聖城」亦成立了法界佛教大學、培達中學、育民小學。

Vajra Bodhi Sea is published by the Dharma Realm Buddhist Association (DRBA). DRBA was founded by the Venerable Master Hsuan Hua in the United States of America in 1959 with the goal of propagating the Orthodox Dharma. One of DRBA's major tasks is the translation of the Mahayana Buddhist scriptures into the world's languages. DRBA has also established various educational and social service programs to promote peace, happiness, and a high standard of ethical conduct for the world. At its headquarters, the City of Ten Thousand Buddhas, are housed Dharma Realm Buddhist University, Developing Virtue Secondary Schools, and Instilling Goodness Elementary Schools.



法界佛教總會 ◆ 萬佛聖城

Dharma Realm Buddhist Association
The City of Ten Thousand Buddhas

2001 Talmage Road, Talmage,
CA 95481-0217 USA

Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949

Home Page: <http://www.drba.org>



法界宗教研究院

Institute for World Religions (Berkeley Buddhist Monastery)

2304 McKinley Avenue, Berkeley, CA 94703 USA.

Tel: (510) 848-3440 E-mail: parmita@dnai.com

法界佛教印經會 Dharma Realm Buddhist Books Distribution Society

臺灣省臺北市忠孝東路六段85號11樓

11th Floor, 85 Chung-hsiao E. Road, Sec. 6, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel: (02) 2786-3022 Fax: (02) 2786-2674 E-mail: drbabs@mail.seeder.net.tw

法界聖城 The City of the Dharma Realm

1029 West Capitol Ave., West Sacramento, CA 95691 USA

Tel: (916) 374-8268 E-mail: drbacdr@jps.net

金山聖寺 Gold Mountain Monastery

800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108 USA

Tel: (415) 421-6117 Fax: (415) 788-6001 E-mail: drbagmm@jps.net

金輪聖寺 Gold Wheel Monastery

235 N. Avenue 58, Los Angeles, CA 90042 USA

Tel: (213) 258-6668 E-mail: drbagwm@pacbell.net

金佛聖寺 Gold Buddha Monastery

301 East Hastings Street, Vancouver B.C., V6A 1P3 CANADA

Tel: (604) 684-3754 E-mail: drbagbm@direct.ca

金峰聖寺 Gold Summit Monastery

233 1st Avenue W., Seattle, WA 98119 USA

Tel: (206) 217-9320 E-mail: drbagsumm@jps.net

金聖寺 Gold Sage Monastery

11455 Clayton Road San Jose, CA 95127 USA

Tel: (408) 923-7243 Fax: (408) 923-1064 E-mail: drbagsm@jps.net

國際譯經學院 The International Translation Institute

1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504 USA

Tel: (650) 692-5912 Fax: (650) 692-5056 E-mail: drbaiti@jps.net

長堤聖寺 Long Beach Monastery

3361 East Ocean Boulevard, Long Beach, CA 90803 USA

Tel: (562) 438-8902 E-mail: drbalbsm@aol.com

福祿壽聖寺 Blessings, Prosperity, & Longevity Monastery

4140 Long Beach Boulevard, Long Beach, CA 90807 USA Tel: (562) 595-4966

華嚴精舍 Avatamsaka Hermitage

11721 Beall Mountain Road, Potomac, MD 20854-1128 USA

Tel: (301) 299-3693 E-mail: drbaah@aol.com

華嚴聖寺 Avatamsaka Monastery

1009 4th Ave. S.W. Calgary, AB T2P 0K8 Canada

Tel: (403) 234-0644 E-mail: henglso@usa.net

紫雲洞 Tze Yun Tung Temple

Batu 5 1/2 Jalan Sungai Besi, Salak Selatan, 57100 Kuala Lumpur, Malaysia

Tel: (03) 782-6560 Fax: (03) 780-1272 E-mail: shengh@pd.jaring.my

佛教講堂 Buddhist Lecture Hall

香港跑馬地黃泥涌道31號12樓 Tel: (2) 2572-7644

31 Wong Nei Chong Road, Top Floor, Happy Valley, Hong Kong